



National
Qualifications
2026

X843/76/12

**Latin
Translating**

MONDAY, 1 JUNE

1:00 PM – 2:00 PM

Total marks — 50

Write your answers clearly in the answer booklet provided.

Use **blue** or **black** ink.

You must leave your answer booklet on your desk; if you do not, you could lose all the marks for this paper.



Read the following passage carefully, including the English sections, and then translate all the Latin sections into English.

A powerful man meets a miserable end

The disgraced Roman general Marius in his old age went on the run but was found hiding in a swamp.

vetus Romanus imperator Marius ex urbe Roma fugit, sed infeliciter mox captus est. nudus ac limo obrutus, oculis tantummodo ac naribus eminentibus, Marius sordidus e harundineti prope paludem Maricae extractus est. loricam circum collum iniecto, in carcerem perductus est ut mortem vehementem exspectaret.

Marius had a lucky escape when his executioner fled.

- 5 servus publicus advenit ad eum gladio interficiendum. ille natione Germanus forte a Mario in bello captus erat et benigne tractatus erat. servus statim Marium agnovit, tum magno eiulatu exprompsit indignationem casus tanti viri. gladium abiecit et e carcere fugit.

Some of his old soldiers helped Marius to escape, and he lived out the rest of his life in Africa.

- 10 tum veterani quidam conspexerunt hunc imperatorem infelicissimum, paulo ante principem virum Romae. eum viatico novaque veste instruxerunt et in navem imposuerunt. Marius quam celerrime cursum in Africam direxit et inopem vitam in tugurio prope desertas ruinas toleravit.

Velleius Paterculus II.19 (adapted)

a (+ <i>ablative</i>)	by	magnus, -a, -um	great
abicio, -ere, abieci	(to) throw away	Marica, -ae (f.)	Marica (<i>the name of a place</i>)
ac	and	Marius, -ii (m.)	Marius (<i>a man's name</i>)
ad (+ <i>gerundive</i>)	in order to	mors, mortis (f.)	death
advenio, -ire, adveni	(to) arrive	mox	soon
Africa, -ae (f.)	Africa	nares, -ium (f. pl.)	nose
agnosco, -ere, agnovi	(to) recognise	natio, -onis (f.)	nationality
ante	before	navis, -is (f.)	ship
bellum, -i (n.)	war	novus, -a, -um	new
benigne	kindly	nudus, -a, -um	naked
capio, -ere, cepi, captum	(to) capture	obrutus, -a, -um	covered
carcer, -eris (m.)	prison	oculus, -i (m.)	eye
casus, -us (m.)	misfortune	palus, -udis (f.)	marsh
celer, celere	fast	paulo	a short time
circum (+ <i>accusative</i>)	around	perduco, -ere, perdux, perductum	(to) lead
collum, -i (n.)	neck	princeps, principis	leading
conspicio, -ere, conspexi	(to) spot	prope (+ <i>accusative</i>)	next to
cursus, -us (m.)	course	publicus, -a, -um	publicly owned
desertus, -a, -um	abandoned	quam (+ <i>superlative</i>)	as . . . as possible
dirigo, -ere, direxi	(to) steer	-que	and
e (+ <i>ablative</i>)	from	quidam	some
eiulatus, -us (m.)	cry	Roma, -ae (f.)	Rome
emineo, -ere	(to) show	Romanus, -a, -um	Roman
et	and	ruina, -ae (f.)	ruin
ex (+ <i>ablative</i>)	from	sed	but
expromo, -ere, exprompsi	(to) express	servus, -i (m.)	slave
expecto, -are	(to) wait for	sordidus, -a, -um	filthy
extraho, -ere, extrahi, extractum	(to) pull out	statim	immediately
forte	by chance	tantummodo	only
fugio, -ere, fugi	(to) escape, (to) flee	tantus, -a, -um	such a great
Germanus, -a, -um	German	tolero, -are, -avi	(to) live
gladius, -i (m.)	sword	tracto, -are, -avi, -atum	(to) treat
harundinetum, -i (n.)	long grass	tugurium, -i (n.)	hut
hic, haec, hoc	this	tum	then
ille	this man	urbs, urbis (f.)	city
imperator, -oris (m.)	general	ut (+ <i>subjunctive</i>)	to, in order to
impono, -ere, imposui	(to) put	vehemens, vehementis	violent
in (+ <i>accusative</i>)	to	vestis, -is (f.)	clothing
in (+ <i>ablative</i>)	in	veteranus, -i (m.)	old soldier
indignatio, -onis (f.) (+ <i>genitive</i>)	anger at	vetus, veteris	old
infelix, -icis	unfortunate	viaticum, -i (n.)	travel money
inicio, -ere, inieci, iniectum	(to) throw	vir, viri (m.)	man
inops, inopis	poor	vita, -ae (f.)	life
instruo, -ere, instruxi	(to) supply		
interficio, -ere	(to) kill		
is, ea, id	he, she, it, they		
limus, -i (m.)	mud		
lorus, -i (m.)	rope		

[END OF QUESTION PAPER]

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE